

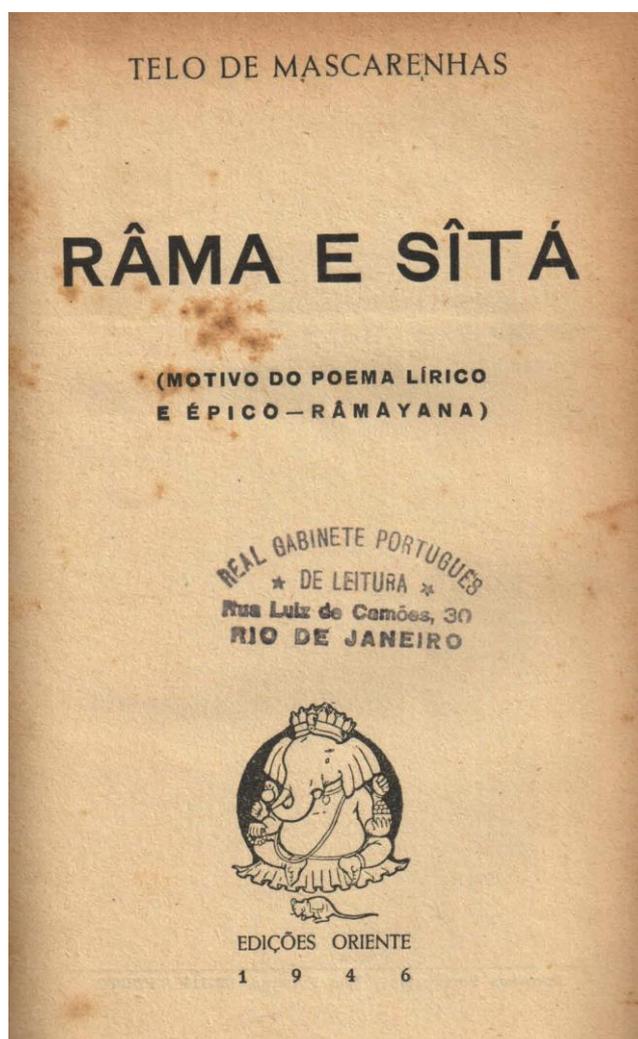
Literatura Goesa de Língua Portuguesa (sécs. XIX-XX)

em bibliotecas de São Paulo e Rio de Janeiro

CATÁLOGO BIBLIOGRÁFICO

Duarte Drumond Braga

(USP – FAPESP)



ÍNDICE

APRESENTAÇÃO E CRITÉRIOS.....	5
OBRAS DE REFERÊNCIA.....	7
BIBLIOGRAFIA PRIMÁRIA.....	10
BIBLIOGRAFIA SECUNDÁRIA.....	27

APRESENTAÇÃO E CRITÉRIOS

Este levantamento bibliográfico foi realizado com o apoio da FAPESP (Fundação de Apoio à Pesquisa do Estado de São Paulo), no âmbito do projeto de Pós-doutorado “Literaturas em trânsito: deslocamentos entre Goa, Macau e Portugal em obras literárias de língua portuguesa (1951-1975)” (Ref.: Processo 2014/00829-8). Um dos pontos a cumprir na referida pesquisa consistiu num levantamento de bibliografia básica de obras de/sobre autores goeses e macaenses. A parte sobre Goa deu origem a este catálogo bibliográfico, que não pretende ser uma recolha exaustiva, mas uma primeira abordagem geral a um material que estava por sistematizar. Doravante, o pesquisador detém um mapa para a abordagem de um *corpus* de textos mal conhecido e ignorado. Os acervos consultados *on line* e no local pertencem às seguintes bibliotecas:

Bibliotecas da Universidade de São Paulo (USP – FFLCH, etc)

Biblioteca da Casa de Portugal, São Paulo (CP)

Real Gabinete Português de Leitura do Rio de Janeiro (RGPL)

Fundação Biblioteca Nacional¹, Rio de Janeiro (FBN)

Bibliotecas da Universidade Estadual Paulista (UNESP)

Biblioteca Nacional de Portugal² (BNP)

Foram consideradas apenas obras monográficas publicadas entre 1800 e 2014, e nunca partes de livros, como separatas, capítulos, prefácios. Artigos científicos, periódicos e teses foram excluídos deste catálogo. Na bibliografia primária são referenciadas apenas produções de autores goeses, distinguindo entre obras literárias e outras obras. Nesta segunda categoria couberam obras de cariz ensaístico (filosofia, história, etnografia), uma vez que importa reconhecer uma

¹ Nota: a pesquisa *on line* foi feita apenas no catálogo CPT, com obras introduzidas a partir de 1982. Os catálogos antigos, ainda que informatizados também (nem todos), são consultáveis apenas in loco.

² Apenas para consulta de obras que se encontram indisponíveis para leitura no Real Gabinete Português de Leitura.

linha de intelectuais e historiógrafos goeses que está por estudar. A bibliografia secundária contempla obras de autores não goeses. As obras de referência e consulta encontram-se numa secção à parte.

As entradas baseiam-se nas regras da ABNT, com algumas variantes. Depois da indicação bibliográfica completa, a linha de baixo é deixada para algumas informações relevantes, tais como a existência de vários volumes, número da edição ou outras indicações significativas.

As digitalizações de capas e de folhas de rosto foram possíveis por gentil cedência do Real Gabinete Português de Leitura.

1. Obras de Referência

COSTA, Aleixo Manuel da

Literatura Goesa. Apontamentos Bio-bibliográficos para a Sua História

Lisboa: Agência-Geral do Ultramar, 1967

USP - BBM BB 33 a

USP - FFLCH 869.96 C8371 e.1

USP - FFLCH 869.96 C8371 e.23

UNESP - FCL - Assis Col. Geral 869.09 C837L 56.500

CP 869.899547 C87L

RGPL 27 X 24 A

FBN II-197,6,3

COSTA, Aleixo Manuel da

Dicionário de Literatura Goesa

Macau: Instituto Cultural de Macau/Fundação Oriente, 1997

Obra composta por 3 volumes

FFLCH R869.89954 C87d (v.1 – v. 3)

CP 869.899547 c87d v. 1-3

COSTA, Pedro Joaquim Peregrino da

A Expansão do Goês pelo Mundo

Tipografia Sadananda

Goa: Edição da Repartição Central de Estatística e Informação, 1956

CP 910.09469 C875e

RGPL MISC 688 7

Nota: Importante obra de consulta para conhecer escritores e intelectuais goeses (pp. 62-68) que viveram fora de Goa. Quase um dicionário, é organizado por áreas geográficas.

DEVI, Vimala & SEABRA, Manuel de (org.)

A Literatura Indo-portuguesa

Lisboa: Junta de Investigações do Ultramar: 1971

Dois volumes (estudo e antologia)

USP MP - Museu Paulista 869 D51L (antologia)

FBN IV-418,8,9-10.

RGPL 143 C 29 (Antologia)
RGPL 115 C 8-9 (Dois Volumes)

GONÇALVES, José Júlio

Síntese Bibliográfica de Goa

Lisboa: Agência-Geral do Ultramar, 1966-1967

2 volumes

RGPL 171 C 12 13³

LOPES, António dos Mártires Lopes (Coord.)

Imprensa de Goa

Lisboa: Edição do Comissariado do Governo para os Assuntos do Estado da Índia, 1971

RGPL 9 Z 36

Nota: Roteiro bibliográfico. A imprensa literária encontra-se entre as pp. 75 e 80.

³ No catálogo online do RGPL a obra é catalogada como “Sintase [sic] Bibliográfica de Goa”.

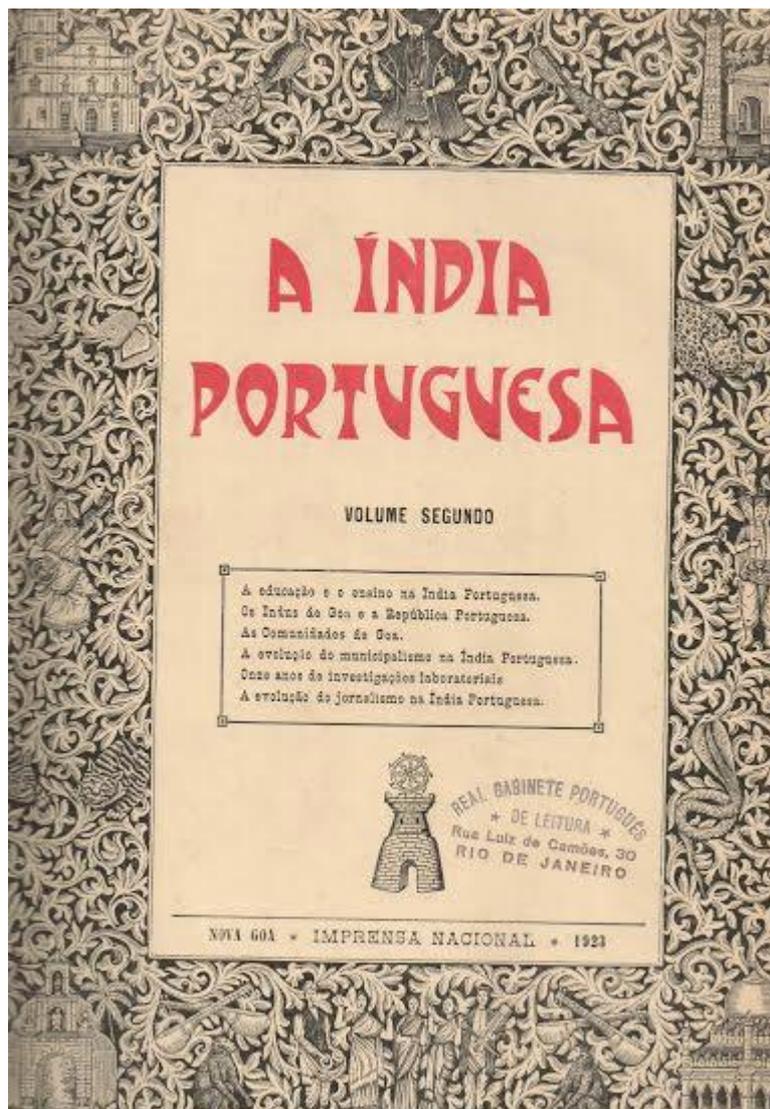


Imagem 1: Capa do Segundo Volume da obra *A Índia Portuguesa*

2. Bibliografia Primária (Autores Goeses)

2.1. Obras Literárias

ABREU, Lino

Sombras do Amor

Bastorá: Tipografia Rangel, 1959

RGPL MISC 106 20

BARRETO, Adeodato

Civilização Hindu [Seguido de] O Livro da Vida: (Cânticos Indianos)

Lisboa: Hugin Editores, 2000

Prefácio de Elsa Rodrigues dos Santos

RGPL CC1 26 F 23

CAN, Azira

Viver e Reviver Goa: Crónicas de Goa

Lisboa: Editorial Minerva, 2002

RGPL 402 G 30 A

Nota: Crónicas acerca do quotidiano goês e de viagens em Goa

"Shigmo": Brincando com o Fogo

Lisboa: Editorial Minerva, 2005

RGPL 413 F 30 A

Nota: romance

COSTA, Adolfo

De Goa à Europa (Impressões duma Viagem)

Lisboa: Agência Geral das Colónias – Divisão de Publicações e Bibliotecas, 1949

RGPL 38 I 14

Nota: Diário da primeira visita de um autor goês à Europa para participar da cerimónia de Canonização de São João de Brito, em Roma.

COSTA, Orlando da

A Estrada e a Voz

Lisboa: Centro Bibliográfico, 1951

RGPL MISC 519 13

Os Olhos sem Fronteiras

Lisboa: Centro Bibliográfico, 1953

RGPL MISC 609---9

O Signo da Ira

Lisboa: Editora Arcádia, 1961

1ª edição

RGPL 18 T 42 A

O Signo da Ira

Lisboa: Editora Arcádia, 1962

2ª Edição

RGPL 35 N 38 A

Podem chamar-me Eurídice

Lisboa: Arcádia, 1964

RGPL 35 N 44 A

Fac. C. e Letras – Araraquara Col. Geral 869.371 C837p 30473

O Signo da Ira

Lisboa: Círculo de Leitores, 1972

3ª edição

RGPL 14 U 47

Podem Chamar-me Eurídice...

Lisboa: Seara Nova, 1974

2ª edição

RGPL 132 A 41

Canto Civil

Lisboa: Caminho, 1979

RGPL 189 P 13

A como Estão os Cravos Hoje?: Peça em 5 Quadros

Lisboa: Ulmeiro, 1984

RGPL MISC 12819

Podem chamar-me Eurídice...

Lisboa: Ulmeiro, 1985

3ª edição; introdução de Alexandre Pinheiro Torres

RGPL 189 P 13

Os Netos de Norton

Porto: Edições Asa, 1994

RGPL CC1 4 E 58 A

O Signo da Ira

Lisboa: Temas da Actualidade, 1996

4ª edição

RGPL CC1 16 C 24 A

O Último Olhar de Manu Miranda

Lisboa: Âncora Editora, 2000

RGPL CC1 25 D 17 A

Sem Flores nem Coroas

Lisboa: Dom Quixote, 2003

Estudo Cenográfico de João Abel Manta/prefácio de Luiz Francisco Rebello

RGPL 55 S 34

Vocações, Evocações: Poesia

Lisboa: Caminho, 2004

RGPL 407 E 30 A

DEVI, Vimala (Pseud.)

Súria. Poemas

Lisboa: Agência-Geral do Ultramar, 1962

Coleção Unidade

CP 869.8995471 D51a

FFLCH 869.9954 D51s (2 ex.)

RGPL MISC 844 3

Monção. Contos

Lisboa: Dédalo, 1963

1ª edição

CP 869.8995471 D51m

F. C. L. Araraquara Col. Geral 869.899 D492m 14558

RGPL 30 RR 28 A

Telepoemas

Coimbra: Atlântida Editora, 1970

RGPL MISC 994 12⁴

Hologramas. Poesia

Coimbra: Atlântida editora, 1969

RGPL MISC 894-6

Monção

Lisboa: Editorial Escritor, 2003

Segunda edição (com alterações)

RGPL 69 E 20

DIAS, Paulino

No País de Síria. Poemas Inéditos [Publicados pela Comissão Promotora da Homenagem à Memória do Poeta]

Nova Goa: Tipografia Bragança & C.^a, 1935

Prefácio de Francisco Correia Afonso

RGPL 20 LL10

FURTADO, Aquino Bonifácio dos Remédios

Visões do Oriente. Notas de Viagem

Rio de Janeiro: Papelaria Vénus, H. Velho & C., 1928

FBN III,115,2,9

Nota: diário de viagem da Índia à Europa

GOMES, Francisco Luiz

Os Brahamanes

Lisboa: Typographia da Gazeta de Portugal, 1866

RGPL 28 J 30

⁴No catálogo online do RGPL o nome da autora surge como Davi [sic].

RGPL 9 UU 15

RGPL 8 U 9

Os Brahamanes

Lisboa: Editorial Minerva, 1998

2ª edição

RGPL CC2 25 F 45

LEAL, Fernando Augusto da Costa

Reflexos e Penumbras. Traducções de Victor Hugo e Versos Originaes

Lisboa: Typ. De J. H. Verde, 1880

RGPL 19 B 52

RGPL 19 B 53

RGPL 26 D 17

RGPL 26 D 17 A

Livro da Fé

Nova Goa: Imprensa Nacional, 1906

RGPL ARM 10 D 9

MARTINS, José Frederico Ferreira

Amores de Bocage na Índia. Romance

Lisboa: Livraria Central Editora, 1935

RGPL 5 T 26

Nota: Romance histórico

Angrid. Romance Oriental

Porto: Livraria Civilização Editora, 1938

RGPL 11 SS6

Nota: romance histórico ambientado na Goa do século XVIII.

A Grande Amorosa

Porto: Livraria Civilização, 1938

RGPL 11 SS7

Nota: romance de tema contemporâneo em torno de uma mulher hindu

O Primeiro Beijo

Porto: Livraria Civilização Editora, 1939

RGPL 19 S 14

Nota: Romance histórico sobre um caso das “órfãs del Rei”.

MASCARENHAS, Telo de

Cantares d'Amor

Lisboa: Edições Oriente, 1935

Imprensa Baroëth

RGPL 28 MM18

RODRIGUES, Manuel C.

Selected Poems

Bombay: ed. aut., 1978

FFLCH 828.9935 R714s

Nota: Autor goês que escreve em inglês. Tem poema dedicado a Nascimento de Mendonça (p. 31) e traduções de Antero de Quental para inglês.

RIBEIRO, Ezilda Souza

Através do Mundo

Bastorá: Tipografia Rangel, 1938

Nota: Narrativa de viagens de memorialista goesa. Inclui visita ao Brasil, Europa e Ásia

RGPL 23 J 52 A

PAIS, Epitácio

Os Javalis de Codval

Lisboa: Futura, 1973

CP 869.8995475 (e. 1 e 2)

RGPL 144 A 31

SEABRA, Manuel de (org.)

Goa, Damão e Diu

Lisboa: Bertrand, 1962

Coleção Antologia da Terra Portuguesa

CP 869.8995474 5445g

RGPL MISC 731 8

Nota: antologia de autores goeses e portugueses sobre o ex-Estado da Índia.

MENDONÇA, Nascimento

Vatsalá. Poema

Bastorá: Tipografia Rangel, 1939

RGPL MISC 106 20

SOUSA, Judit Beatriz de

Destino. Poemas

Goa: Imprensa Nacional, 1955

RGPL MISC 450 15

Gesto Suspenso. Poemas

Lisboa: Editora Lux, lda., 1962

Prefácio de Jacinto do Prado Coelho

RGPL MISC 719 6

VAS, Luis S. R. (org.)

Modern Goan Short Stories

Bombay Jaico Pub. House: 1971

FFLCH 828.9935 M694

Nota: Contém traduções de contos de autores de língua portuguesa. O exemplar da FFLCH encontra-se perdido.

VAZ, Mário do Carmo

A Terra Falou-me assim

Goa: [Imprensa Nacional], 1956

RGPL MISC 621 16

WOLF, Teresa

De Goa? Cinco Dedos de Conversa

Lisboa: Universitária Editora, 2002

RGPL 308 E 48

Nota: Contos e crónicas sobre Goa.

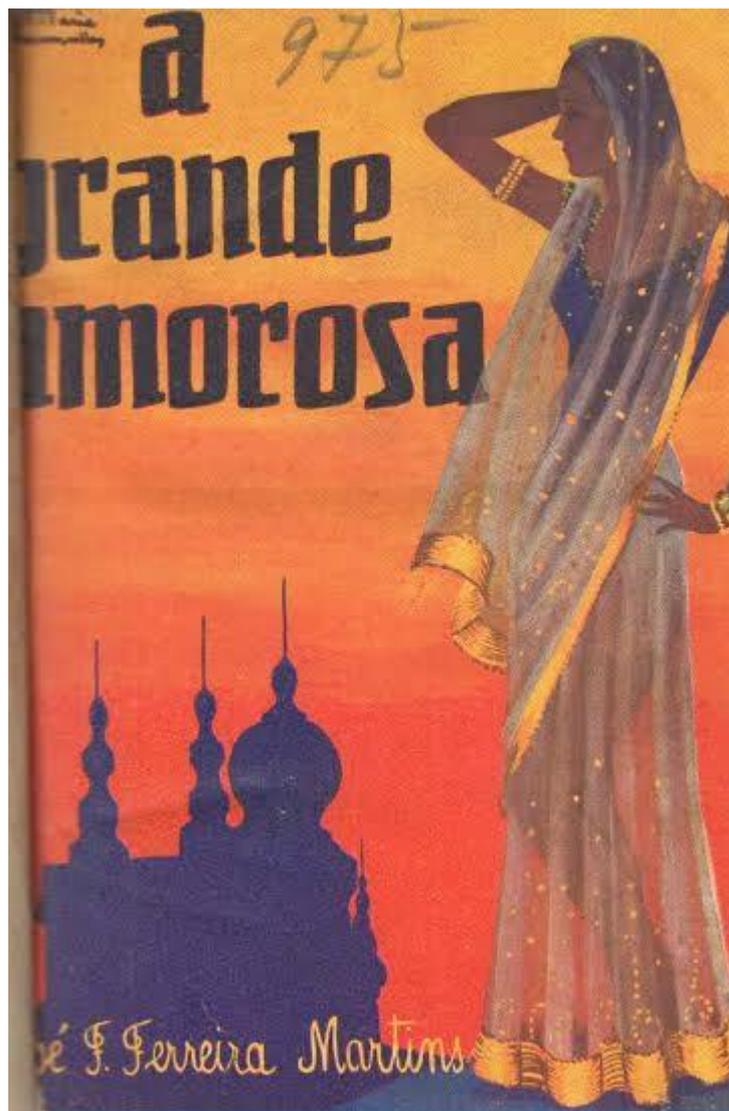


Imagem 2: Capa do romance de J. Ferreira Martins *A Grande Amorosa* (1938)

2.2.Outras Obras

AAVV

A ÍNDIA PORTUGUESA

Nova Goa: Imprensa Nacional, 1923

Obra em dois volumes

RGPL CC2 20 A 1-2 A

Nota: o segundo volume é dedicado a questões sócio-culturais. Escrito pelo goês António Maria da Cunha, o capítulo sobre a evolução do jornalismo em Goa (pp. 503-594) debruça-se também sobre o jornal literário (pp. 527-532), com listagem de periódicos.

BARRETO, Adeodato

Civilização Hindu

Lisboa: Seara Nova, 1935

RGPL 24 M 62

BARRETO, Guilherme Joaquim de Moniz

A Literatura Portuguesa no Século XIX

Lisboa: Editorial Inquérito, 1940

1ª edição

RGPL ARM 8 B 12

Ensaio de Crítica

Lisboa: Livraria Bertrand, 1944

Prefácio de Vitorino Nemésio

FFLCH GP 829-1405 (e. 1 - e.3)

Fac. C. e Letras – Araraquara Col. Geral 801.95 B273e 18637

Fac. Filosofia – Marília COL. GERAL 869.09 S438b 16.286

RGPL 1 B 20 A

A Literatura Portuguesa no Século XIX

Lisboa: Editorial Inquérito, 1962

2ª edição

FFLCH 869.09 B262L 2.ed.

Fac. Filosofia – Marília COL. GERAL 869 B273h 17.776

RGPL 176 A 56

Moniz Barreto

Lisboa: Edições Panorama, 1963

Seleção e Prefácio de Manuel Seabra

Fac. C. e Letras – Araraquara Col. Geral 869.867 S438m 8718

Fac. Filosofia – Marília COL. GERAL 869.09 S438b 16.286

Estudos Dispersos

Lisboa: Portugália Editora, 1963

Prefácio e notas de Castelo Branco Chaves

USP Fac. Direito P10-11-13 DBC

RGPL 22 Q 3 A

Oliveira Martins. Estudo de Psicologia

Lisboa: Editorial Inquérito, 1960

RGPL 176 A 55

CP 869.309 b263o

COSTA, Caetano Francisco da

Mariano Gracias: Notas sobre a sua Vida e a sua Poesia

Goa: Tipografia Goa, 1952.

RGPL MISC 982 17

RGPL MISC 582 17

D'AYALLA, Frederico Diniz

Philosophia Pratica: da Origem das Ideias na sua relação com a Pedagogia: Ensaio Escholar dedicado aos Seus Alumnos de Philosophia

Lisboa: José Bastos, 1896

RGPL 29 F 22 2⁵

Nota: Ensaio pedagógico de filosofia moral, escrito e dedicado aos filhos do autor. Síntese das principais correntes filosóficas em voga.

Goa Antiga e Moderna

Introdução de Adalberto Alves

Lisboa: Ésquilo, Edições e Multimedia, 2011

RGPL 400 E 4 A

⁵ Exemplar não disponível para consulta no RGPL. Consultado na BNP, com a cota H.G. 35461 P.

Nota: reedição de monografia histórica de 1888 sobre Goa.

FURTADO, Aquino

A Reforma Ortográfica e o Alfabeto Universal

Rio de Janeiro: Papelaria Moderna, 1929.

FBN V-181,1,10,n.10

Reminiscences of Goa

Rio de Janeiro: Ed. aut., 1956

RGPL MISC 603 II

O Oriente e a Índia. Conferência

[S.l.] : [s.n.], 1929

RGPL 42 M 65

Maravilhas da Era Espacial, Brasil na Lua, Mapeamento de Vénus

S.l.: s.n., 1980

FBN VI-466,2,26,n.1

GOMES, Francisco Luis

Essai sur la Théorie de L'économie Politique et de ses Rapports avec la Morale et le Droit

Paris: Imp de E. Martinet, 1867

USP Inst. Estudos Brasileiros JFO 330 G633e

Essai sur la Théorie de L'économie Politique et de ses Rapports avec la Morale et le Droit

New York: B. Franklin, 1970

Reedição da obra de 1867

USP Fac Econ Adm e Contabilidade [s/ número de chamada]

Le Marquis de Pombal: Esquisse de sa Vie Publique

Lisbonne: Presse Franco-Portugaise, 1869

USP Fac Econ Adm e Contabilidade 92 P784

USP Inst Estudos Brasileiros JFO 920 P784g

GONÇALVES, Júlio

Os Portugueses e o Mar das Índias. Da Índia Antiga e sua História.

Lisboa: Livraria Luso-Espanhola lda., 1947.

CP 953.05 G626p

RGPL 58 R 24

Nota: Invulgar estudo histórico-antropológico acerca da Índia clássica, sendo os capítulos finais dedicados a aspetos da colonização portuguesa da Índia. Neste livro, Goa não “começa” com Portugal, sendo que as referências à história portuguesa no subcontinente principiam apenas na p. 317.

GRACIAS, Amâncio

Centenário de Garrett: 1799 – 4 Fevereiro – 1899

Nova Goa: Imprensa Nacional, 1899.

FBN V-183,3,10,n.3

GRACIAS, Bernardino

Camilo, Suicida: Ensaio Bio-bibliográfico

Lisboa: Tip. da ENP, 1965

RGPL ARM 11 B 56

Fac. C. e Letras – Assis Col. Geral 869.309 G731c 36.595

GRACIAS, Caetano Francisco Xavier

Flora Sagrada da Índia ou Mythologia das Plantas Indianas. Com sua Classificação, Nomenclatura, Descrição, Propriedades e Usos Medicinaes, Economicos e Industriaes e Composição Chimica

Margão: Tipografia do Albergue, 1912.

Usp Instituto de Biociências QK358 G731f

MIRANDA, Lúcio de

Adeodato Barreto. Ensaio Bibliográfico e Crítico

Bastorá, Índia Portuguesa: Tipografia Rangel, 1940

RGPL 19 SS23

Nota: ensaio biográfico e crítico sobre o escritor goês

Índia e Indianos

S. Miguel, Açores: Papelaria Ambar, 1936

RGPL 24 M 55

Nota: obra sobre figuras da civilização clássica indiana que inclui capítulo sobre dois goeses: Abade Faria e Adeodato Barreto.

PEREIRA, Gonçalves

Índia Portuguesa

Lisboa: Agência Geral do Ultramar, 1953

RGPL 14 J 9

CP 953.05 P49li 1953 ex. 1 e 2

Nota: Capítulo sobre a evolução do jornalismo (pp. 141-149), com breves informações sobre jornalismo literário.

MARTINS, José Frederico Ferreira

Estado da Índia: o Passado e o Presente da mais Antiga Colónia

Lisboa: Editorial Cosmos, 1930

Coleção Cadernos Coloniais, n.º 22

RGPL 18 I 3 A

A Restauração e a Aclamação de Dom João IV na Cidade dos Vice-reis da Índia em 11 de Setembro: Conferência

Porto: Tip. Empresa Guedes, 1934

RGPL 25 MM 36

O Domínio de Castela e o Império Oriental

Porto: Livraria Civilização, 1940

RGPL 40 L 70 A

Os Vice-reis da Índia: 1505 – 1917

Lisboa: Imprensa Nacional, 1935

RGPL 20 LL 16

Fernão de Albuquerque: (Capitão-mór de Malaca, Ceilão e Damão e Governador da Índia de 1619 a 1622) reivindicando, às Horas da Morte, Direitos e Regalias, como Parente de Afonso de Albuquerque: Análise e Rectificação Histórica

Lisboa: Cosmos, 1939.

RGPL 40 L 23 A

Descobrimientos e Descobridores Portugueses

Lisboa: Editorial Cosmos, 1939

Cadernos Coloniais, n.º 39

RGPL 18 I 4 A

MASCARENHAS, Telo de

Kailâsha: Contos e Lendas do Hindustão

Lisboa: Edições Oriente, 1937

Imprensa Baroeth

RGPL 9 T 23⁶

Nota: Adaptações em prosa de poemas tradicionais e de histórias do *Gita* e de outras obras clássicas.

Rama e Sítá (Motivo do Poema Lírico e Épico – Râmâyana)

Lisboa: Edições Oriente, 1946

RGPL 20 U 19⁷

Nota: Tradução ou adaptação em prosa romanesca do clássico indiano.

A Mulher Hindu: Ensaios

Lisboa: Edições Gleba, 1943

RGPL 58 R 23

Sob o Signo da Revolução Nacional

Lisboa: Edições Oriente, 1938

Datado “Ano Dez da Revolução”

RGPL 20 QQ12

Rabindranath Tagore e a sua Mensagem Espiritual

Porto: Editora Educação Nacional, 1943

Nota: Crítica literária e ensaio sobre a relação entre a Índia e a Europa. Inclui ensaios sobre Tagore e literatura indiana clássica. Compila artigos sobre Gandhi não publicados em jornal e recensões críticas de outros a livros do autor.

RGPL 2 C 39 A⁸

PEREIRA, António Bernardo de Bragança

Etnografia da Índia Portuguesa: as Civilizações da Índia

Bastorá: Tipografia Rangel, 1940

Obra composta de dois volumes

FFLCH GP 109-405 v.1 Obra esp.

FFLCH GP 109-406 v.2 Obra esp.

RGPL 28 LL 19-20

⁶ Não foi possível consultar esta obra. A cota da BNP é L. 30605 P.

⁷ No RGPL a obra é catalogada como “Rama a Sita”.

⁸ Consultado na BNP: L. 35958 P.

Nota: O Segundo volume é sobre Goa, o primeiro sobre a Índia em geral. No capítulo 6, dedicado à música, disserta sobre o mandó e transcreve traduções de poemas hindus feitas por Tomás Ribeiro, com pautas (pp. 252-260).

Etnografia da Índia Portuguesa

New Delhi/Madras: Asian Educational Services, 1991

Facsímile da primeira edição

FFLCH 954 P436e v.1 e v. 2

Ethnography of Goa, Daman and Diu

New Delhi: Penguin, 2008

Tradução de Maria Aurora Couto

FBN ANEXO II-725,3,33

QUELECAR, Rajarama Pundolica Sinai

Bhagavad-Guitá: Cântico Divino

Goa: Imprensa Nacional, 1956

RGPL MISC 690-10

Nota: adaptação/tradução em verso.

XAVIER, Alberto

Camilo Romântico. Precedido dum Panorama das Origens e da Evolução do Romantismo.

Lisboa: Portugália editora, 1947

FFLCH 869.356 C3451x ex.1-2

Fac. C. e Letras – Assis Col. Geral BCAP 869.09 X3c 53.836

Fac. C. e Letras – Assis Referência 869.09 X3c 65.614

RGPL ARM 11 C 3 A

Dom João: Tipo de Sedutor de Mulheres.

Lisboa: Livraria A. Ferin Editora, 1960

RGPL 27 T 56 A

Camilo e outras Figuras e Factos da Literatura Nacional e Internacional

Lisboa: Livraria A. Ferin Editora, 1967

RGPL ARM 10 B 39

História da Greve Académica de 1907

Coimbra: Coimbra Editora, 1962
RGPL 10 J 18 A

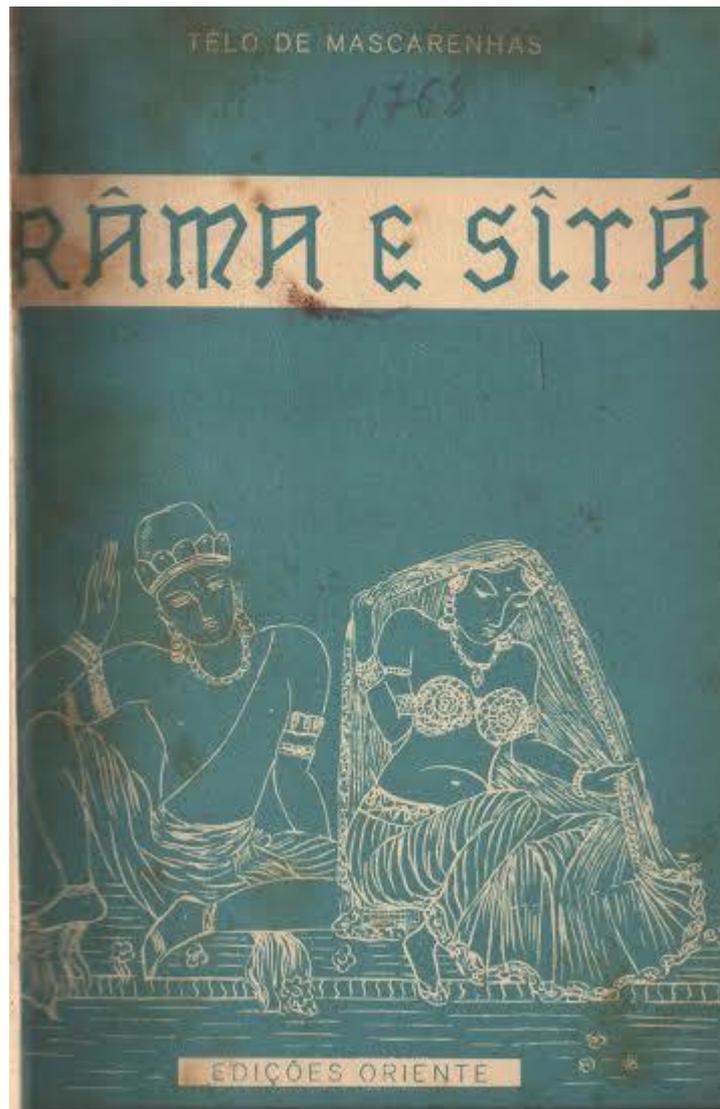


Imagem 3: Capa de *Râma e Sîtá* (1946) de Telo de Mascarenhas

3. Bibliografia Secundária

AAVV

Dr. Francisco Luís Gomes

Lisboa: Agência Geral do Ultramar, 1971

RGPL 11018

RGPL 148 C 33

AMZALAK, Moses

Cristóvão Aires, o Homem e a sua Vida. Discurso Proferido na Sessão Comemorativa do Primeiro Centenário, em 26 de Março de 1953

Lisboa: Edição da Academia de Ciências de Lisboa: 1953

Nota: aparenta ser uma separata, mas não se encontrou o volume de onde seria proveniente. Discurso sobre o poeta e historiógrafo goês.

RGPL MISC 582 37

BOTELHO, Teixeira

Cristóvão Aires. Discurso Proferido na Sessão Comemorativa do Primeiro Centenário, em 26 de Março de 1953

Lisboa: Edição da Academia de Ciências de Lisboa: 1953

RGPL MISC 582 18

FEIO, Mariano

As Castas Hindus de Goa

Lisboa: Junta de Investigações Científicas do Ultramar, Centro de Estudos de Antropologia Cultural, 1979

FFLCH 301.2096 F299c

Fac. C. e Letras – Araraquara Col. Geral 301.4494 F299c 32.187

Fac. C. e Letras – Assis Col. Geral 301.2954799 F299c 43.878

Fac. Filosofia – Marília Col. Geral 301.44 F299c 49.601

RGPL 198 C 55

FBN VI-312,6,7

NOTA: Contém várias narrativas fantásticas e “superstições” de Goa (capítulo XIX) e esclarece várias figuras presentes na literatura goesa (ex.: a bailadeira).

GARMES, Hélder

Oriente, Engenho e Arte: Imprensa e Literatura de Língua Portuguesa em Goa, Macau e Timor Leste

São Paulo: Alameda, 2004
FFLCH 869.899 O78 (e. 1-7)
Fac. C. e Letras – Araraquara Col. Geral 869.09 O69 69190 (Centro de Estudos Portugueses - Jorge de Sena)
CP 869.09G221 i
CP 910.09469 G222o
FBN VI-252,3,48

JACKSON, Kenneth David

Sing Without Shame: Oral Traditions in Indo-Portuguese Creole Verse with Transcription and Analysis of a Nineteenth-century Manuscript of Ceylon Portuguese
Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins/Macau: Instituto Cultural de Macau, 1990
FFLCH 417.22 C937 v.5
RGPL 404 A 94

LUPI, Nita

Música e Alma da Índia Portuguesa
Lisboa: Agência Geral do Ultramar, 1956
Pseudónimo de Mariana Lupi
RGPL 50 N 40 A
RGPL 50 C 6 A
Nota: Obra etnográfica sobre teatro, musica e poesia em concani, com traduções em inglês e português.

The Music and Spirit of Portuguese India
Lisboa: Editorial Império, 1960
Trad. José Shercliff
RGPL 145 C 4
Nota: Tradução inglesa da obra anterior.

POPE, Ethel M.

India in Portuguese Literature
Bastorá: Tipografia Rangel, 1938
RGPL 25 S 27 A⁹
Nota: Contém análise da poesia goesa do início do século XX (Capítulo IV)

⁹ Consultado na BNP: L. 33748 P.

SUKHTHANKER, Vinayak Sadashiw

Tales and Tellers of Goa

Bangalore: Atelier Sukathanika, 1974

FFLCH 828.9935 S946t

Nota: Contém traduções para inglês de canções e de mandós em concani, com comentários de cariz etnográfico que se referem ao contexto de língua portuguesa (pp. 59-121).

MIRANDA, Eufemiano de Jesus

Oriente e Ocidente na Literatura Goesa: Ficção, História e Imaginação

Bardez, Goa: 1556, 2012

Prefácio de Hélder Garmes

FFLCH 869.09 M641o

PASSOS, Joana

Literatura Goesa em Português nos Séculos XIX e XX: Perspectivas Pós-coloniais e Revisão Crítica

Vila Nova de Famalicão, Edições Húmus: 2012

RGPL 51 P 45

PEREZ, Rosa Maria

O Tulsi e a Cruz: Antropologia e Colonialismo em Goa

Lisboa: Temas e Debates /Círculo de Leitores, 2012

Tradução de Artur Lopes Cardoso

RGPL 402 F 19 A

Nota: O capítulo V trabalha com poesia goesa em língua portuguesa.

VELHO, Selma de Vieira

A Influência da Mitologia Hindu na Literatura Portuguesa dos Séculos XVI e XVII

Macau: Instituto Cultural de Macau, 1988

Obra composta por dois volumes

FBN ANEXO/II-D-493,02,09

Nota: Analisa autores portugueses e goeses.